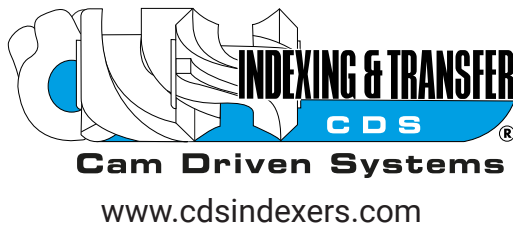


RING TABLE
TAVOLE AD ANELLO
RING DREHTISCHE
TABLES ROTATIVES
MESAS GIRATORIAS
环状分度台

HT



Solutions for automation

Important

This catalogue cancels and replaces any preceding issue or revision. The data provided in the catalogue are not binding; in line with our commitment to on-going product improvement, we reserve the right to make changes without prior notice.

The technical data not present in this catalog are available from our technical office.

When in doubt, you are welcome to download the latest up-to-date version available on our web site: www.cdsindexers.com

Importante

Questo catalogo annulla e sostituisce ogni precedente edizione o revisione. I dati esposti nel catalogo non sono impegnativi e ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza darne preavviso, nell'ottica di un miglioramento continuo del prodotto.

I dati tecnici non presenti in questo catalogo sono disponibili presso il nostro ufficio tecnico.

In ogni caso, la versione più aggiornata è disponibile sul nostro sito internet: www.cdsindexers.com

Wichtig

Dieser Katalog annulliert und ersetzt jede vorausgehende Ausgabe oder Revision. Die im vorliegenden Katalog enthaltenen Daten sind nicht verbindlich. Wir behalten uns deshalb das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung. Eventuelle Änderungen an diesen Daten vorzunehmen, im Sinne einer kontinuierlichen Produktverbesserung.

Die im diesen Katalog nicht enthaltenen technischen Daten, sind bei unserem technischen Büro anzufragen.

Die aktuellste Version ist auf unserer Webseite unter www.cdsindexers.com verfügbar.

Important

Ce catalogue annule et substitue toute édition précédente ou mise à jour. Les données représentées dans le catalogue ne sont pas contraignantes et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis, dans le but d'améliorer continuellement le produit.

Les données techniques ne figurant pas dans ce catalogue sont disponibles auprès de notre bureau technique.

Dans tous les cas, la version la plus récente est disponible sur notre site web: www.cdsindexers.com

Importante

Este catálogo cancela y reemplaza cualquier edición o revisión anterior. Los datos del catálogo no son vinculantes y nos reservamos el derecho de hacer cambios sin previo aviso, para mejorar continuamente el producto.

Los datos técnicos que no estén indicados en catálogo están disponibles en nuestro departamento técnico.

En cualquier caso, la versión más actualizada está disponible en nuestro sitio web: www.cdsindexers.com

重要提示

目录将取消并替换以往任何一期或修订版。目录中提供的数据不具有约束力；根据我们对产品持续改进的承诺，我们保留在不事先通知的情况下做出更改的权利。

本目录中没有的技术资料可以从我们的技术办公室获得。

如有疑问，欢迎在我们的网站上下载最新版本：www.cdsindexers.com



Summary

Sommario

Inhaltsver-
zeichnis

Index

Sumario

目录



■ Technical description	■ Descrizione tecnica	■ Technische Beschreibung	■ Description technique	Descripción técnica	■ 技术描述	4÷5
■ Available executions	■ Esecuzioni disponibili	■ Erhältliche Ausführungen	■ Exécutions disponibles	Ejecucion disponible	■ 可用执行方案	5
■ Loads on output flange	■ Carichi sul divisore	■ Lasten auf dem Teilgerät	■ Charges sur le diviseur	Cargas en el divisor	■ 输出法兰上负载	6
■ Loads on cam-shaft	■ Carichi su albero camma	■ Belastungen der Nockenwelle	■ Charges sur l'arbre à came	Cargas en eje-leva	■ 凸轮轴上负载	7
■ Technical data	■ Dati tecnici	■ Technische Angaben	■ Données techniques	Datos técnicos	■ 技术参数	8÷10
■ HT 300 Dimensions	■ HT 300 Dimensioni	■ HT 300 Außenmaße	■ HT 300 Dimensions	HT 300 Dimensiones generales	■ HT 300 规格	11
■ HT 365 Dimensions	■ HT 365 Dimensioni	■ HT 365 Außenmaße	■ HT 365 Dimensions	HT 365 Dimensiones generales	■ HT 365 规格	12
■ HT 545 Dimensions	■ HT 545 Dimensioni	■ HT 545 Außenmaße	■ HT 545 Dimensions	HT 545 Dimensiones generales	■ HT 545 规格	13
■ Unidirectional function	■ Funzione unidirezionale	■ Einseitig gerichtete funktion	■ Fonction unidirectionelle	Función unidireccional	■ 单向功能	14÷15
■ Directions of rotation	■ Senso di rotazione	■ Drehrichtung	■ Sens de rotation	Sentido de rotación	■ 旋转方向	16
■ Fitting position reducer	■ Posizione di montaggio motoriduttore	■ Montagepositionen Untersetzermotor	■ Position de montage motoréducteur	Posiciones de montaje motorreductor	■ 减速器装配位置	17
■ Working position	■ Posizione di lavoro	■ Arbeitsposition	■ Position de travail	Posición de trabajo	■ 工作位置	18

HT 545



HT 365

HT 300



HT

C014/6 - 01/2022

TECHNICAL DESCRIPTION

- **Sizes:** HT 300-365-545 iron alloy housing, painted red RAL3000
- **Stops:** 4, 6, 8, 16, 24, 30, 36+

The HT ring tables utilize an internal globoidal cam mechanism which meets the following requirements:

- Self supported housing structure eliminates need for additional machine base or other support
- Large center through hole without interference from cam mechanism or housing
- Output dial mounting flange supported by oversized preloaded cross-roller bearing
- **Guaranteed sealing system in any working position**
- **3D models available on the web**

DESCRIZIONE TECNICA

- **Grandezze:** HT 300-365-545 carcassa in ghisa, verniciatura rosso RAL3000
- **Stazioni:** 4, 6, 8, 16, 24, 30, 36+

Le tavole HT sono meccanismi a camma globoidale che soddisfano i seguenti requisiti:

- Struttura autoportante che non necessita di supporti aggiuntivi. Ciò rende più semplice l'utilizzo e fornisce migliore planarità e ripetibilità
- Grande foro centrale passante completamente utilizzabile
- Uscita moto supportata da rulla surdimensionata a rulli incrociati
- **Sistema di guarnizioni che garantisce la tenuta in qualsiasi posizione di lavoro**
- **Modelli 3D disponibili sul web**

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

- **Größen:** HT 300-365-545 Gehäuse aus Gusseisen, lackiert rot RAL3000
- **Stationen:** 4, 6, 8, 16, 24, 30, 36+

Die HT Rundschalttische werden durch einen globoidkurve Nocken angetrieben und besitzen folgende Eigenschaften:

- Eine selbsttragende Struktur bei der keine zusätzlichen Adapter benötigt werden. Damit werden sowohl Anwendungen erleichtert als auch eine erhöhte Steifigkeit und eine verbesserte Planarität erreicht
- Große durchgängige Mittenöffnung, komplett offen und gebrauchsfertig
- Ausgangsscheibe unterstützt durch überdimensionierte Scheibe mit Kreuzrollen
- **Dichtungssystem, das die Dichte in jeder Arbeitsposition garantiert**
- **3D-Modelle im Web verfügbar**

Induction hardened cam
Camma temprata per induzione
Induktionsgehärteter Nocken
Came trempée par induction
Leva templada por inducción
感应硬化凸轮

Housing • Carcassa • Gehäuse
Carcasse • Carcasa • 箱体

Oil bath lubrication for life
Lubrificazione a vita in bagno d'olio
Lebenslange Schmierung in Ölbad
Lubrification à vie en bain d'huile
Lubricación durante vida útil en baño de aceite
终身油浴润滑

Sealing system • Guarnizioni di tenuta
• Dichtungen • Joint de tenue
Juntas de estanqueidad • 封装方式

Double engaged solid cam followers • Perni folli
Freilaufbolzen • Galets fous • Pernos libres
双啮合实心 凸轮从动件

Rotating ring • Anello rotante • Drehring •
Bague tournante • Anillo giratorio • 旋转环

Sealing system • Guarnizioni di tenuta
• Dichtungen • Joint de tenue
Juntas de estanqueidad
封装方式

Output support bearing •
Cuscinetto di base • Ausgang Lager •
Roulement de base • Coijnete de salida
输出支撑轴承

Roller inspection opening plate • Piastra apertura ispezione rulli
• Öffnungsplatte für die Rolleninspektion •
Plaque d'ouverture d'inspection des gales •
Placa de apertura de inspección de rodillos • 辊检开板



DESCRIPTION TECHNIQUE

- **Dimension:** HT 300-365-545 carcasse en fonte, peinture rouge RAL3000
- **Stations:** 4, 6, 8, 16, 24, 30, 36+

Les tables HT sont des mécanismes à came globoidale qui satisfont les exigences suivantes:

- Structure auto-portante qui ne nécessite pas de supports supplémentaires. Ceci facilite l'utilisation et fournit une meilleure planéité et répétabilité
- Grand trou traversant central complètement utilisable
- Sortie mouvement avec support butée de grande dimension à galets croisés
- **Système de joints qui garantissent la tenue dans n'importe quelle position de travail**
- **Modèles 3D disponibles sur le web**

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

- **Dimensiones:** HT 300-365-545 carcasa de fundición, pintura roja RAL3000
- **Estaciones:** 4, 6, 8, 16, 24, 30, 36+

Las mesas HT son mecanismos con levas globoidal y satisfacen las siguientes necesidades:

- Estructura auto-apoyada donde no son necesarios los marcos adicionales para la colocación. Las aplicaciones se hacen más fáciles y la rigidez se ve afectada positivamente
- Gran agujero central listo para ser usado
- Salida de movimiento de fijación a rodamiento sobredimensionado en cojinete de rodillos cruzados
- **Sistema de juntas que garantiza la estanqueidad en cualquier posición de trabajo**
- **Modelos en 3D disponibles en el sitio Web**

技术描述

- **规格:** HT 300-365-545 铸铁合金外壳, 喷涂 RAL3000 红漆。
- **工位:** 4, 6, 8, 16, 24, 30, 36+

HT 系列环状转台采用内置球形凸轮机械装置, 满足以下要求:

- 自支撑外壳结构有效减少额外机械支持或其他支持需求。
- 大型中心开孔, 无凸轮机构或外壳干扰。
- 宽阔的中心开孔为工具或装置提供更多内部空间。
- 输出支撑上的四点接触轴承, 可以最大限度的降低摩擦和工作温度, 提高效率。
- 可垂直或翻转使用。
- 网站提供 3D 格式文件。

AVAILABLE EXECUTIONS • ESECUZIONI DISPONIBILI • ERHÄLTICHE AUSFÜHRUNGEN • EXÉCUTIONS DISPONIBLES • EJECUCION DISPONIBLE • 可用执行方案

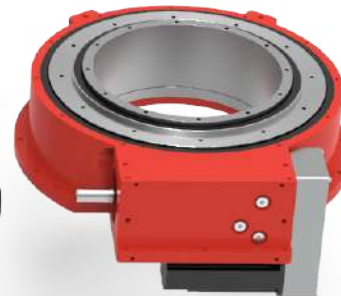
Version with fixed stations by electromechanical cam positioning • Versione a divisioni fisse con posizionamento meccanico a camma • Ausführung mit fester Anzahl von Stopps und Positionierung durch elektromechanische Schaltnocken • Version à divisions fixes avec positionnement mécanique à came • Versión con estaciones fijas con posicionamiento mecánico a leva • 固定位置的 HT 系列可以通过机电凸轮定位

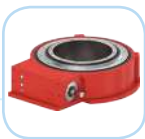


Version with free stations and servomotor positioning • Versione a divisioni libere con posizionamento tramite servomotore • Ausführung mit freier Positionierung durch einen Servomotor • Version à divisions libres avec positionnement par servomoteur • Versión a estaciones libres con posicionamiento a través del servomotor • 自由位置的 HT 系列可以通过伺服电机定位



Version with transmission through high precision cogged belt • Versione con trasmissione a cinghia dentata di precisione • Ausführung mit Präzisions-Zahnriemen • Version avec courroie dentée de haute précision • Versión con correa dentada de alta precisión • HT 系列的传输是通过高精度有齿传送带实现





HT

C014/6 - 01/2022

English

LOADS ON OUTPUT FLANGE

Fa = Axial force (N)
Fr = Radial Force (N)
Mr = Overturning moment (Nm)
da,dr = Distance (m)

$$Mr = Fr \cdot dr$$

$$Mr = Fa \cdot da$$

Italiano

CARICHI SUL DIVISORE

Fa = Forza assiale (N)
Fr = Forza radiale (N)
Mr = Momento ribaltante (Nm)
da,dr = Distanza (m)

$$Mr = Fr \cdot dr$$

$$Mr = Fa \cdot da$$

Deutsch

LASTEN AUF DEM TEILGERÄT

Fa = Längskraft (N)
Fr = Radialkraft (N)
Mr = Kippmoment (Nm)
da,dr = Abstand (m)

$$Mr = Fr \cdot dr$$

$$Mr = Fa \cdot da$$

Française

CHARGES SUR LE DIVISEUR

Fa = Force axiale (N)
Fr = Force radiale (N)
Mr = Moment renversé (Nm)
da,dr = Distance (m)

$$Mr = Fr \cdot dr$$

$$Mr = Fa \cdot da$$

Español

CARGAS EN EL DIVISOR

Fa = Fuerza axial (N)
Fr = Fuerza radial (N)
Mr = Momento de vuelco (Nm)
da,dr = Distancia (m)

$$Mr = Fr \cdot dr$$

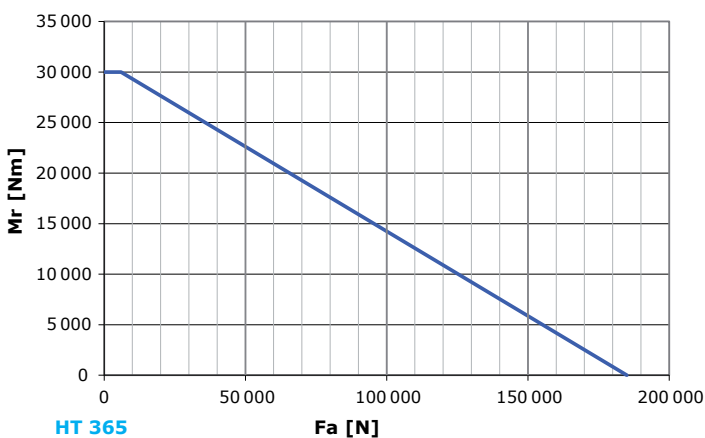
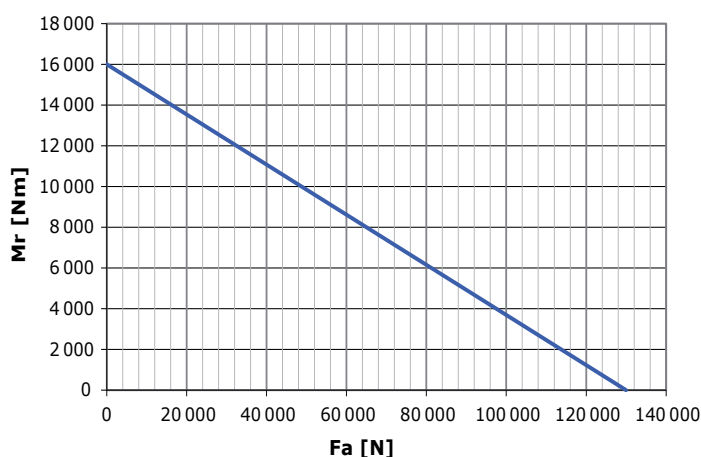
$$Mr = Fa \cdot da$$

输出法兰上负载

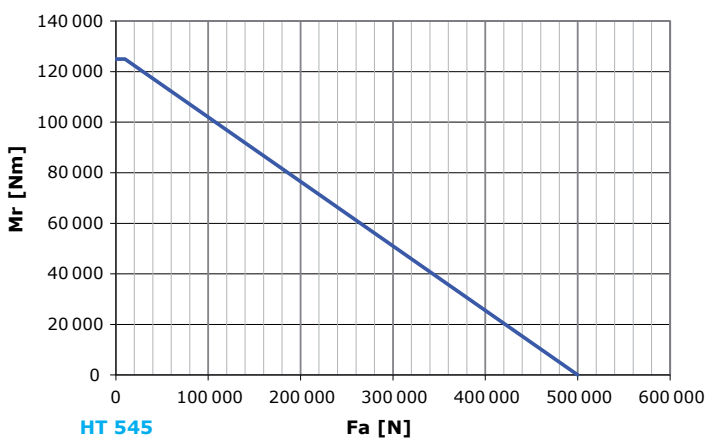
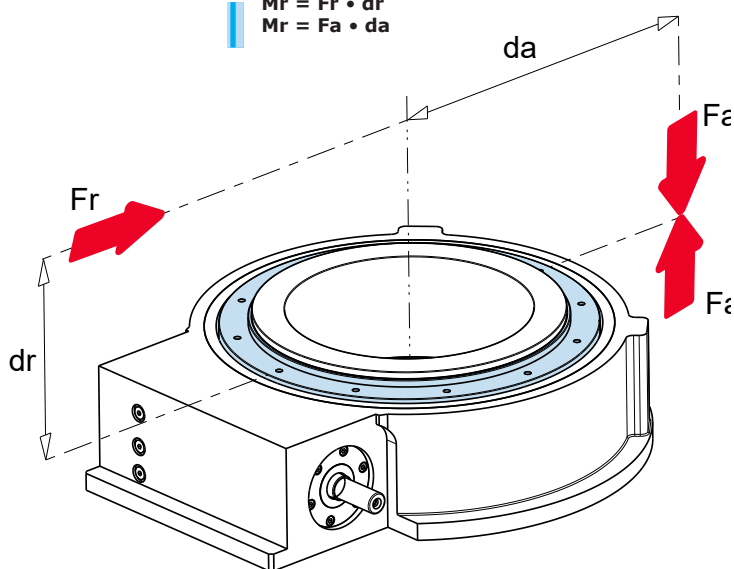
Fa = 轴向力(N)
Fr = 径向力(N)
Mr = 倾覆力矩(Nm)
da,dr = 距离(m)

$$Mr = Fr \cdot dr$$

$$Mr = Fa \cdot da$$



HT 365



HT 545

- The diagram shows the combination of axial load and tilt moment for a calculated lifetime of 10.000h at 3,9rpm. Radial loads are not considered.
- Il grafico mostra la combinazione del carico assiale e del momento ribaltante per una vita di 10.000h calcolato in 3,9rpm. I carichi radiali non sono considerati.
- Das Diagramm zeigt das Verhältnis zwischen Längskraft und Kippmoment für eine berechnete Lebensdauer von 10.000 Stunden bei 3,9U/min. Radialkräfte sind nicht berücksichtigt.
- Le graphique montre la combinaison du chargement axial et du moment de renversement pour une durée de vie de 10.000h calculées en 3,9rpm. Les chargements radiaux ne sont pas pris en compte.
- El gráfico muestra la combinación de la carga axial y del momento torsor para un cálculo de vida en 10.000 horas a 3,9rpm. Las cargas radiales no están consideradas.
- 三组图表显示的是轴向负载与倾覆力矩的关系，计算寿命10000小时，速度3.9rpm。不考虑径向负载。



English

LOADS ON CAM-SHAFT

The diagrams show the curves referred to maximum value (Fre/Me) for the input shaft of the tables. The values are referred to maximum value a rotation speed of 100 rpm of the cam-shaft.

Fre = Input radial force (N)
Fae = Input axial force (N)

Italiano

CARICHI SULL'ALBERO CAMMA

I diagrammi indicano le curve relative ai valori massimi di (Fre/Me) per l'albero di entrata delle varie tavole. I valori indicati sono riferiti ad una velocità di rotazione dell'albero camma di 100 rpm.

Fre = Forza radiale entrata (N)
Fae = Forza assiale entrata (N)

Deutsch

BELASTUNGEN DER NOCKENWELLE

Die Diagramme zeigen die mit Bezug auf die für die Antriebswelle der verschiedenen Tische. Die angegebenen Werte beziehen sich auf eine Kurven Höchstwerte von (Fre/Me) Wellendrehzahl von 100 U/min.

Fre = Eingangs Radialkraft (N)
Fae = Eingangs Längskraft (N)

Française

CHARGES SUR L'ARBRE À CAME

Les diagrammes représentent les courbes relatives aux valeurs maxi de (Fre/Me) pour l'arbre d'entrée des différentes tables. Les valeurs indiquées se réfèrent à une vitesse rotation de l'arbre à came de 100 rpm.

Fre = Force radiale d'entrée (N)
Fae = Force axiale d'entrée (N)

Español

CARGAS EN EJE-LEVA

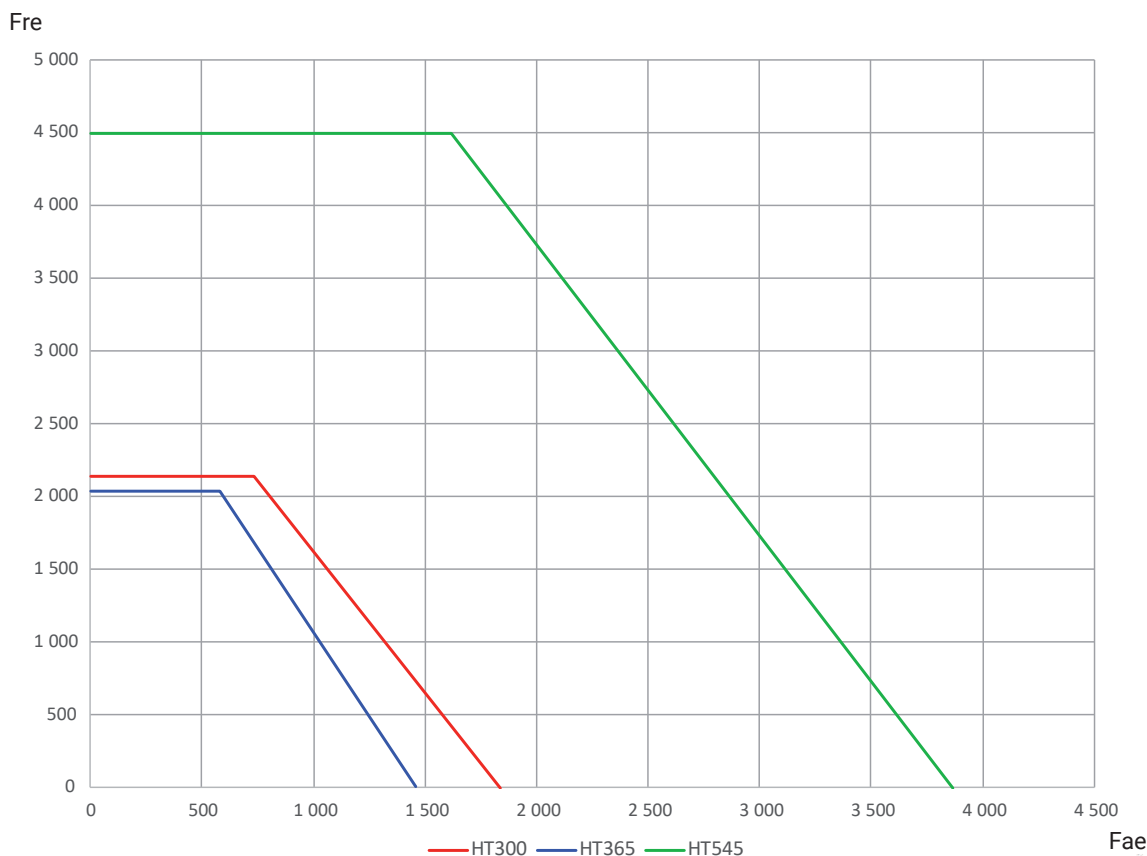
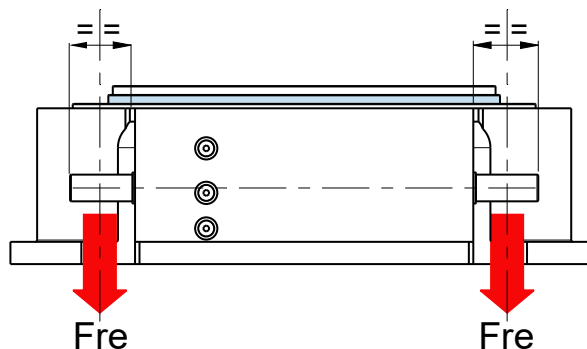
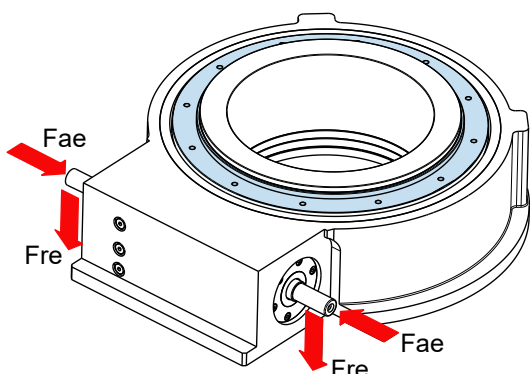
Los diagramas detallan las curvas relativas a los valores máximos de (Fre/Me) por eje de entrada de las diferentes mesas. Los valores indicados se refieren a una velocidad de rotación del eje de 100 rpm.

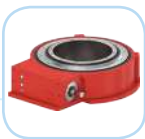
Fre = Fuerza radial de entrada (N)
Fae = Fuerza axial de entrada (N)

凸轮轴上负载

图表显示了输入轴的最大值 (Fre/Me) 曲线。所有值参考
 凸轮轴的转速为100 rpm。

Fre = 输入径向力(N)
Fae = 轴向力 (N)



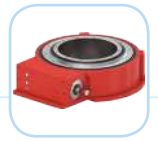


HT

C014/6 - 01/2022

TECHNICAL DATA • DATI TECNICI • TECHNISCHE ANGABEN • DONNEES TECHNIQUES • DATOS TÉCNICOS • 技术数据

Type	Ns	(α°)	Maximum output torque - Mtu (Nm)				Ca	Cv	Ck	Rp (mm)	Dr (mm)	Jc (kgm²)	(•) (Nm)
			25 rpm	50 rpm	75 rpm	100 rpm							
HT 300	4	300	640	640	640	640	5.53	1.76	5.46	250	25	3.5	18
HT 365			750	750	750	750	5.53	1.76	5.46	310	25	9.3	20
HT 545			2500	2500	2500	2500	5.53	1.76	5.46	465	35	48.5	41.7
HT 300	6	300	1050	1050	1050	1050	5.53	1.76	5.46	250	30	3.5	21.6
HT 365			1850	1850	1850	1850	5.53	1.76	5.46	310	35	9.3	28
HT 545			5850	5850	5850	5850	5.53	1.76	5.46	465	50	48.5	59.4
HT 300	8	220	1200	1200	1200	1050	5.53	1.76	5.46	250	30	3.5	21.6
HT 365			2100	2100	2100	1900	5.53	1.76	5.46	310	35	9.3	28
HT 545			6850	6800	6800	6100	5.53	1.76	5.46	465	50	48.5	59.4
HT 300		300	2000	2000	2000	2000	5.53	1.76	5.46	250	35	3.5	25.2
HT 365			4900	4900	4900	4900	5.53	1.76	5.46	310	50	9.3	40
HT 545			10000	10000	10000	10000	5.53	1.76	5.46	465	60	48.5	86.3
HT 300	16	120	1100	1100	730	650	5.53	1.76	5.46	250	40	3.5	47.2
HT 365			3500	3500	2500	2200	5.53	1.76	5.46	310	50	9.3	72.8
HT 545			8200	8200	5900	4900	5.53	1.76	5.46	465	60	48.5	86.3
HT 300		300	2800	2800	2800	2800	5.53	1.76	5.46	250	40	3.5	47.2
HT 365			9700	9700	9700	9700	5.53	1.76	5.46	310	60	9.3	72.8
HT 545			23000	23000	23000	23000	5.53	1.76	5.46	465	80	48.5	86.3
HT 300	24	90	550	420	350	300	5.53	1.76	5.46	250	30	3.5	21.6
HT 365			700	540	400	-	5.53	1.76	5.46	310	35	9.3	31.2
HT 545			2200	1700	-	-	5.53	1.76	5.46	465	40	48.5	59.4
HT 300		300	2300	2300	2300	2300	5.53	1.76	5.46	250	35	3.5	27.3
HT 365			3700	3700	3700	3700	5.53	1.76	5.46	310	40	9.3	32
HT 545			12000	12000	12000	12000	5.53	1.76	5.46	465	60	48.5	86.3
HT 300	36	75	520	360	320	-	5.53	1.76	5.46	250	20	3.5	15.1
HT 365			620	430	-	-	5.53	1.76	5.46	310	25	9.3	23.1
HT 545			1900	1300	-	-	5.53	1.76	5.46	465	35	48.5	41.7
HT 300		300	1150	1150	1150	1150	5.53	1.76	5.46	250	25	3.5	20.1
HT 365			2100	2100	2100	2100	5.53	1.76	5.46	310	30	9.3	24
HT 545			5900	5900	5900	5900	5.53	1.76	5.46	465	40	48.5	59.4



Values referred to the worst running conditions. Equivalent service factor = 1.75 already applied
 Valori riferiti alle peggiori condizioni di utilizzo. Fattore di servizio applicato equivalente = 1.75
 Werte mit Bezug auf die ungünstigsten Anwendungsbedingungen äquivalenter Betriebsfaktor = 1.75
 Valeurs se référant aux pires conditions d'utilisation. Facteur de service = 1.75
 Valores referidos a la peores condiciones de uso. Factor de servicio equivalente = 1.75
 数值对应最差的运行状态，已应用等效服务系数 = 1.75

The schedules show some minimum and intermediate reference values. Also possible: number of stops not indicated in the table, index angles not indicated in the table, different and customized motion.

Le tabelle riportano alcuni valori minimi ed intermedi di riferimento. Sono realizzabili: numero di divisioni non a tabella, angoli di camma non a tabella, leggi di moto specifiche per l'applicazione.

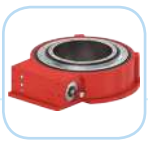
In den Tabellen werden einige niedrige und mittlere Bezugswerte aufgeführt. Möglich sind: Anzahl der nicht in der Tabelle aufgeführten Teilungen, nicht in der Tabelle aufgeführte Nockenwinkel, Anwendungsspezifische Bewegungsgesetze.

Les tableaux reportent des valeurs de référence mini. et moyennes. Possibilités: nombre de divisions non comprises dans tableau, angles de came non compris dans tableau, loi de mouvement spéciale.

Las tablas aportan algunos valores mínimos e intermedios de referencia. Se pueden realizar: número de divisiones no incluidas en la tabla, ángulos de leva no incluidas en la tabla, leyes de movimiento específicas para la aplicación.

表格显示的是一些最低和中间参考值。同时有可能：工位数并未显示在表格中，分度角未显示在表格中，有不同的和自定义的运动。

Ns	Stops No. • N° divisioni • Anzahl Teilungen • Nombre de divisions • Numero division • 工位数
α°	Index angle • Angolo traslazione • Index Winkel • Angle de translation • Ángulo de translación • 分度角
Mtu	Maximum output torque • Max. momento torcente • Max. Drehmoment • Couple maxi admis • Max. momento torsión • 最大输出扭矩
Ca	Motion coefficient (Acceleration) • Coefficienti di moto (Accelerazione) • Bewegungskoeffizient (Beschleunigung) • Coefficients de mouvement (Accélération) • Coeficientes de movimientos (Aceleración) • 运动系数 (加速度)
Cv	Motion coefficient (Speed) • Coefficienti di moto (Velocità) • Bewegungskoeffizient (Geschwindigkeit) • Coefficients de mouvement (Accélération) • Coeficientes de movimientos (Velocidad) • 运动系数 (速度)
Ck	Motion coefficient (Transmission) • Coefficienti di moto (Trasmissione) • Bewegungskoeffizient (Übertragung) • Coefficients de mouvement (Transmission) • Coeficientes de movimientos (Transmisión) • 运动系数 (变量)
Rp (mm)	Pitch radius • Raggio primitivo • Rollenstern Radius • Rayon moyen • Radio primitivo de la torreta • 输出环 半径
Dr (mm)	Roller Ø • Ø Rullo • Rollen Ø • Ø Galet • Ø Rodillo • 滚子直径Ø
Jc (kgm2)	Internal inertia • Inerzia interna • Innere Trägheit • Interne inertie • Inercia interna • 惯性
(•) (Nm)	Starting torque; tolerance on the values indicated ± 15% • Momento di attrito di 1° stacco; tolleranza sui valori ± 15% • Toleranz bzgl. der Werte ± 15% • Moment de frottement premier détachem.; tolérance valeurs ± 15% • Momento de fricción 1° arranque; tolerancia sobre valores ± 15% • 启动扭矩; 显示的值有 ± 15% 的误差



HT

C014/6 - 01/2022

The HT series are a large open center ring style indexing & positioning tables designed for heavy duty industrial applications

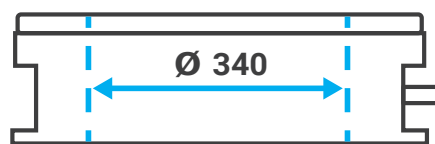
La serie HT presenta un foro centrale generoso e una ralla rulli incrociati particolarmente adatta per applicazioni gravose

Die mit zentraler großer Mittelbohrung versehenen Rundschalt- und Positioniertische der HT-Reihe wurden für Schwerlast-Anwendungen entworfen

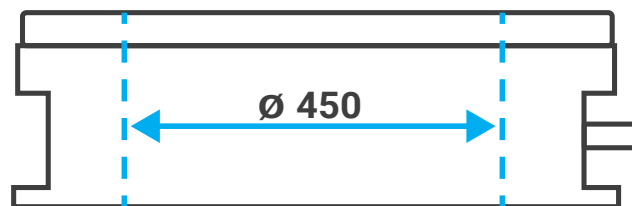
La série HT est une couronne rotative de positionnement destinée aux applications industrielles à forte charge

La serie HT son mesas de indexación y posicionamiento del tipo anillo, con un amplio espacio central diseñadas para aplicaciones industriales pesadas

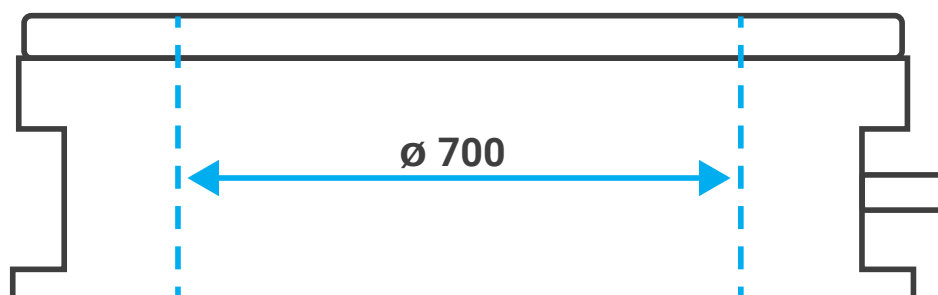
HT系列是中心开放的大型环式分度和定位台 专为重型工业应用设计



HT 300



HT 365



HT 545

Large center through hole without interference from cam mechanism or housing

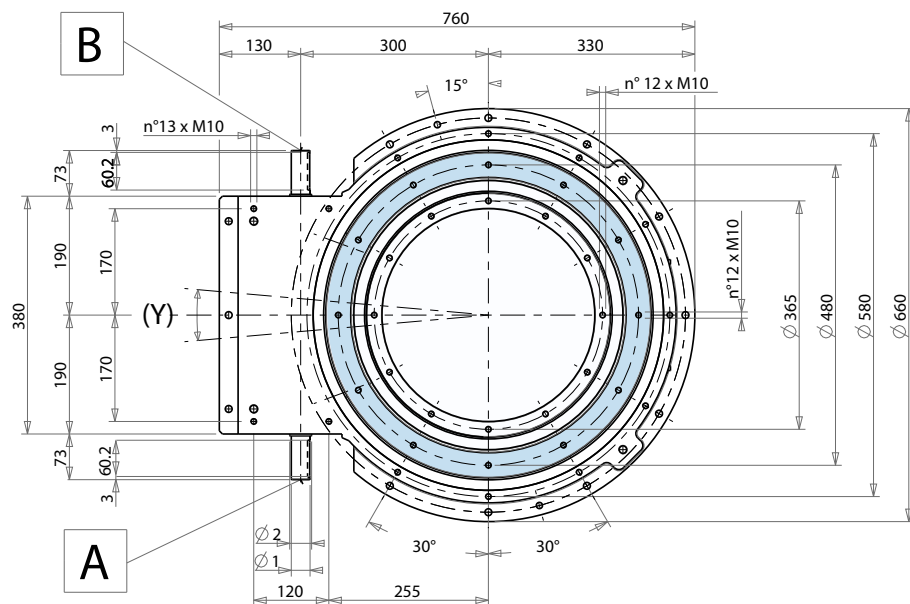
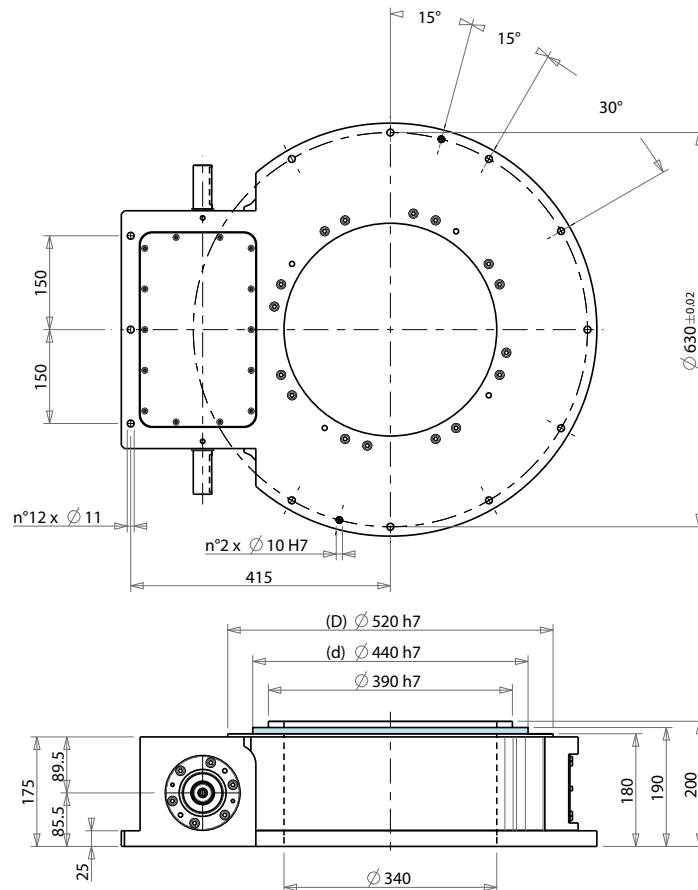
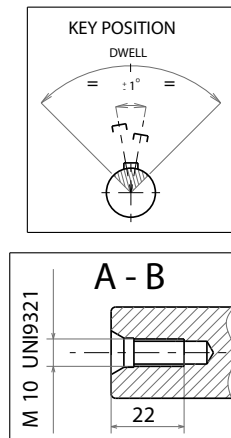
Grande foro centrale passante completamente utilizzabile

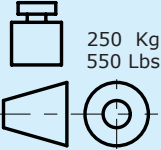
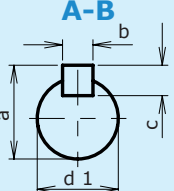
Große durchgängige Mittenöffnung, komplett offen und gebrauchsfertig

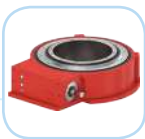
Grand trou traversant central complètement utilisable

Gran agujero central listo para ser usado

大通心孔能够不受凸轮结构或外壳的影响

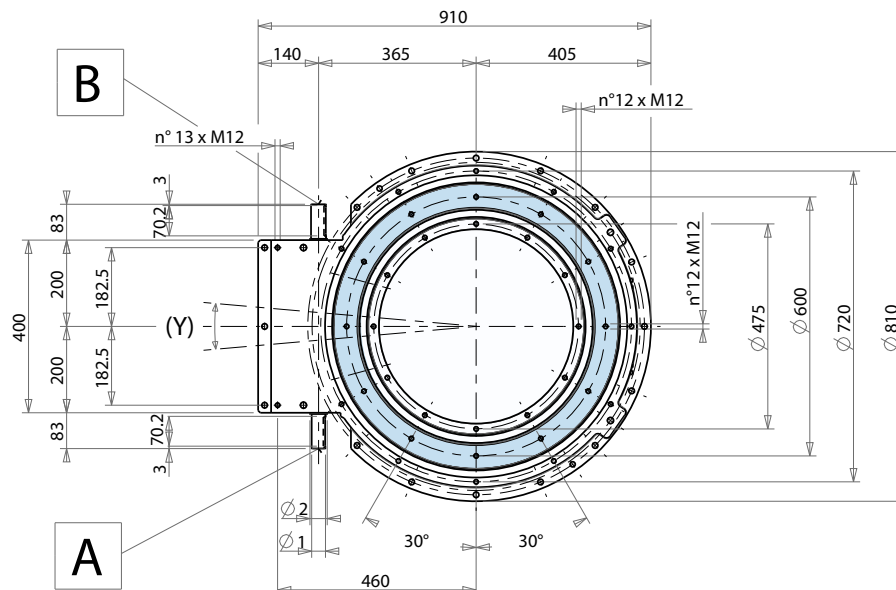
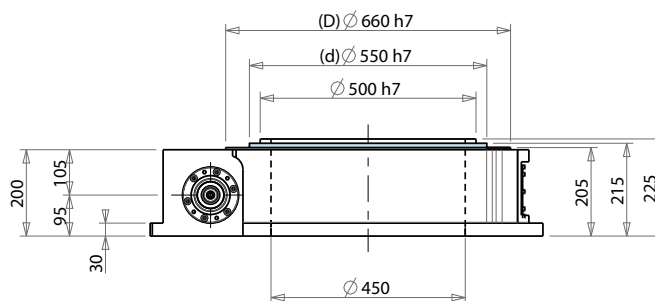
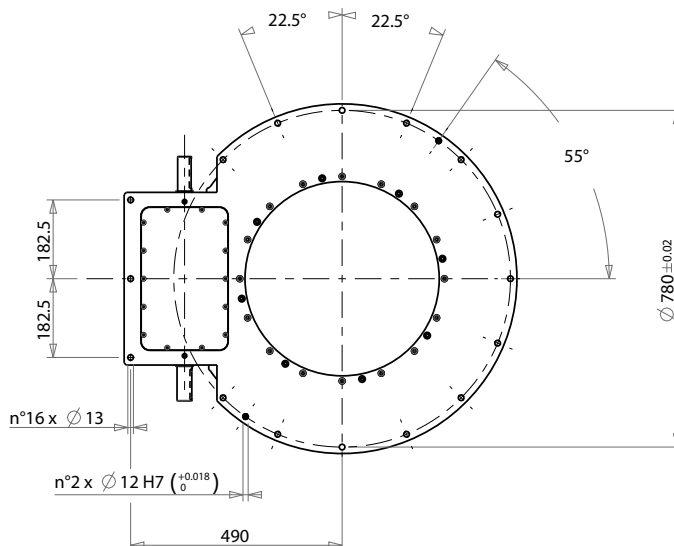
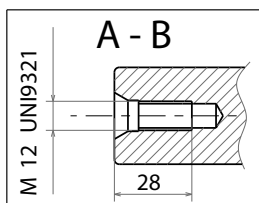
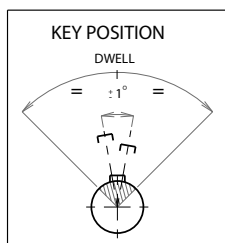


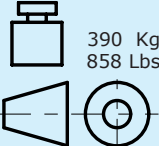
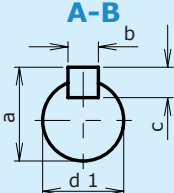
HT 300  250 Kg 550 Lbs	A-B 				Reference Riferimento Bezug Référence Referencia 参考	Concentricity Concentricità Konzentrität Concentricité Concentricidad 同心度	Planarity Planarità Planheit Planéité Planaridad 平面度	Repeatability • Ripetibilità Wiederholbarkeit Répétitivité • Repetibilidad 重复精度			Threaded holes position Posizione fori filettati Löcherposition Position des trou taraudé Posición orificios roscados 螺纹孔位置精度	
		d1	a	b	c	d	± 0.05 mm			*		Y 0.7 mm ± 10'
	Ø1	30 k6	33	8	7	D		± 0.05 mm				
	Ø2	35 h6	38	10	8	Rp			± 0.05 mm	± 0.06 mm	± 0.07 mm	
Tolerance in compliance with • Tolleranze secondo • Toleranzen gemäß • Tolérances selon • Tolerancias con arreglo a • 符合的一般製造公差 UNI-ISO2768-1 EN22768-1												

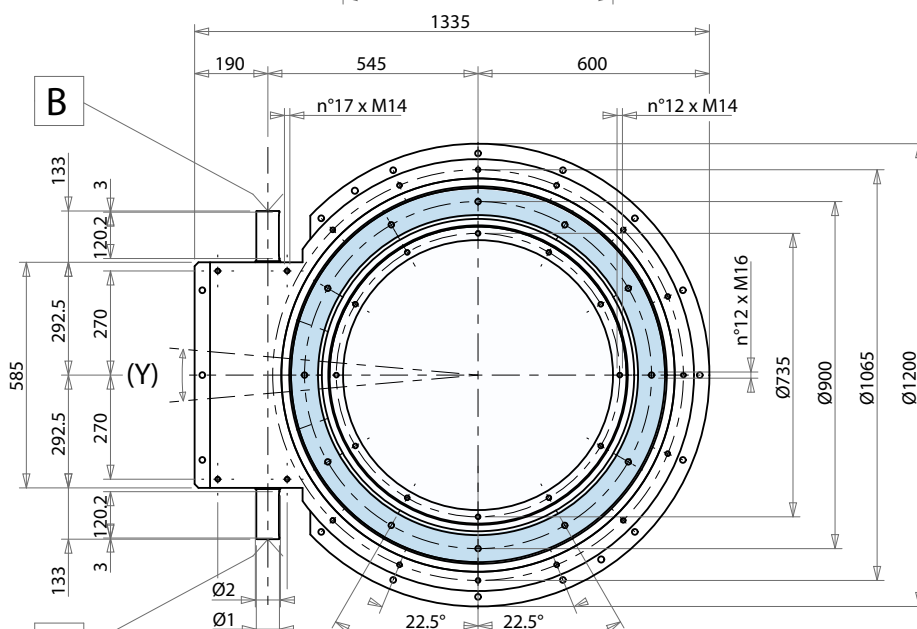
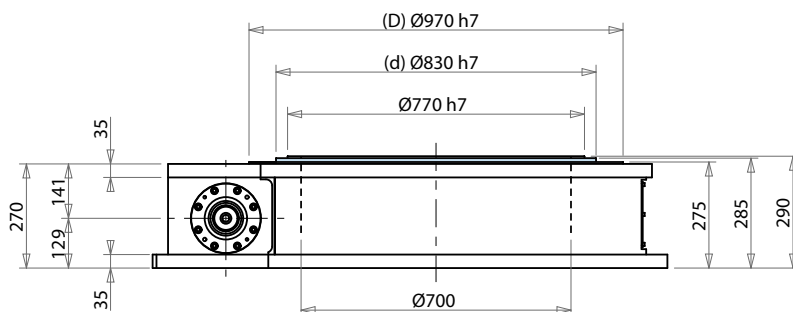
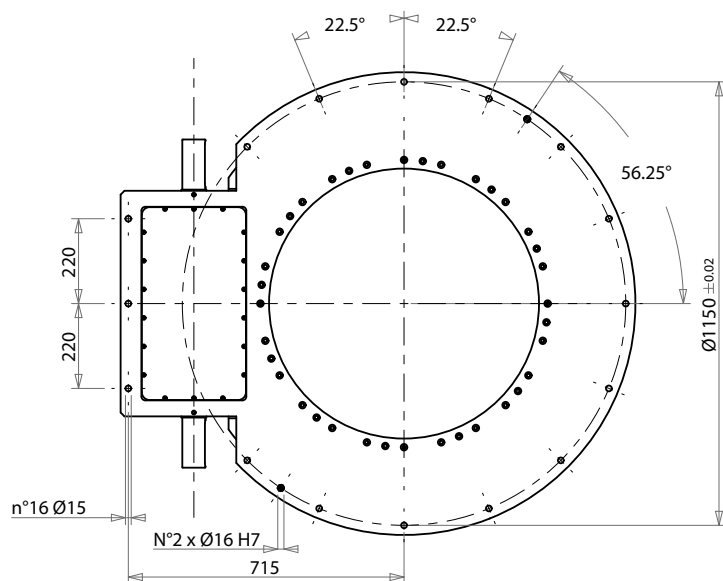
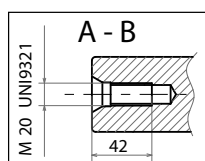
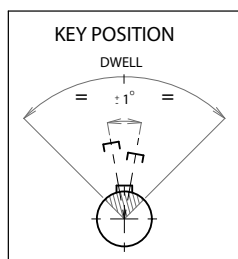


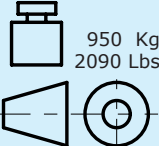
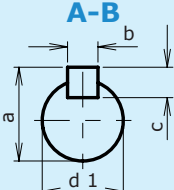
HT

C014/6 - 01/2022



HT 365  390 Kg 858 Lbs	A-B 				Reference Riferimento Bezug Référence Referencia 参考	Concentricity Concentricità Konzentrität Concentricité Concentricidad 同心度	Planarity Planarità Planheit Planéité Planaridad 平面度	Repeatability • Ripetibilità Wiederholbarkeit Répétitivité • Repetibilidad 重复精度			Threaded holes position Posizione fori filettati Löcherposition Position des trou taraudé Posición orificios roscados 螺纹孔位置精度			
		d1	a	b	c	d	± 0.05 mm			Std	2 Cycles	3 Cycles		
	Ø1	35 k6	38	10	8	D		± 0.05 mm			*			Y 0.8 mm ± 9'
	Ø2	40 h6	43	12	8	Rp			± 0.05 mm	± 0.06 mm	± 0.07 mm			
Tolerance in compliance with • Tolleranze secondo • Toleranzen gemäß • Tolerances selon • Tolerancias con arreglo a • 符合的一般製造公差 UNI-ISO2768-1 EN22768-1														



HT 545  950 Kg 2090 Lbs	A-B 				Reference Riferimento Bezug Référence Referencia 参考	Concentricity Concentricità Konzentrität Concentricité Concentricidad 同心度	Planarity Planarità Planheit Planéité Planaridad 平面度	Repeatability • Ripetibilità Wiederholbarkeit Répétitivité • Repetibilidad 重复精度			Threaded holes position Posizione fori filettati Löcherposition Position des trou taraudé Posición orificios roscados 螺纹孔位置精度	
		d1	a	b	c	d	± 0.07 mm			*		Y 1 mm ± 7'
	Ø1	60 k6	64	18	11	D		± 0.07 mm				
	Ø2	65 h6	69	18	11	Rp			± 0.06 mm	± 0.07 mm	± 0.08 mm	
Tolerance in compliance with • Tolleranze secondo • Toleranzen gemäß • Tolerances selon • Tolerancias con arreglo a • 符合的一般制造公差 UNI-ISO2768-1 EN22768-1												



HT

C014/6 - 01/2022

UNIDIRECTIONAL FUNCTION • FUNZIONE UNIDIREZIONALE • EINSEITIG GERICHTETE FUNKTION •
FONCTION UNIDIRECTIONELLE • FUNCIÓN UNIDIRECCIONAL • 单向功能

SINGLE CYCLE CAM

Directions of rotation:

- A-C = Left hand cam
A-D = Right hand cam
B-C = Right hand cam
B-D = Left hand cam

The diagram shows the displacement of an index table with a single cycle cam. In a rotation of 360° of the cam shaft the phases are:

- 1) index
- 2) dwell = the camshaft keyway oriented to the output flange identifies the middle position of dwell period (1/2 α_2) (A)

CAMMA A UN PRINCIPIO

Senso di rotazione:

- A-C = Camma Elica Sinistra
A-D = Camma Elica Destra
B-C = Camma Elica Destra
B-D = Camma Elica Sinistra

Il diagramma raffigura lo spostamento di una tavola rotante generica con camma ad un principio. In una rotazione di 360° dell'albero-camma le fasi sono:

- 1) spostamento
- 2) pausa - centro dell'angolo pausa = chiavetta orientata verso l'asse di uscita moto (1/2 α_2) (A)

EINGÄNGIGER NOCKEN

Drehrichtung:

- A-C = Linke Ausrichtung
A-D = Rechte Ausrichtung
B-C = Rechte Ausrichtung
B-D = Linke Ausrichtung

Das Diagramm zeigt das Schalten eines allgemeinen Rundschalttisches mit eingängigem Nocken.

Eine Drehung der Nockenwelle um 360° besteht aus den folgenden Phasen:

- 1) Schalten
- 2) Rast - mittelstellung des Rastwinkels = nach der Ausgangsachse gerichtete Passfeder (1/2 α_2) (A)

CAME À UN PRINCIPE

Sens de rotation:

- A-C = Came Hélice gauche
A-D = Came Hélice droite
B-C = Came Hélice droite
B-D = Came Hélice gauche

Le diagramme représente le déplacement d'une table rotative courante avec came à un seul principe. Lorsque l'arbre à came effectue une rotation de 360° les phases sont les suivantes:

- 1) déplacement
- 2) période d'arrêt = la clavette de l'arbre à came orientée vers l'axe de sortie (1/2 α_2) (A)

LEVA DE UN PRINCIPIO

Sentido de rotación:

- A-C = Leva Hélice Izquierda
A-D = Leva Hélice Derecha
B-C = Leva Hélice Derecha
B-D = Leva Hélice Izquierda

Los recuadros representan el desplazamiento de una mesa de giro genérica con leva del principio. En una rotación de 360° del eje-leva las fases son:

- 1) desplazamiento
- 2) pausa - sede chaveta eje-leva, puesta en la dirección de la torreta en salida, identifica la posición de medio periodo de pausa (1/2 α_2) (A)

单周期凸轮

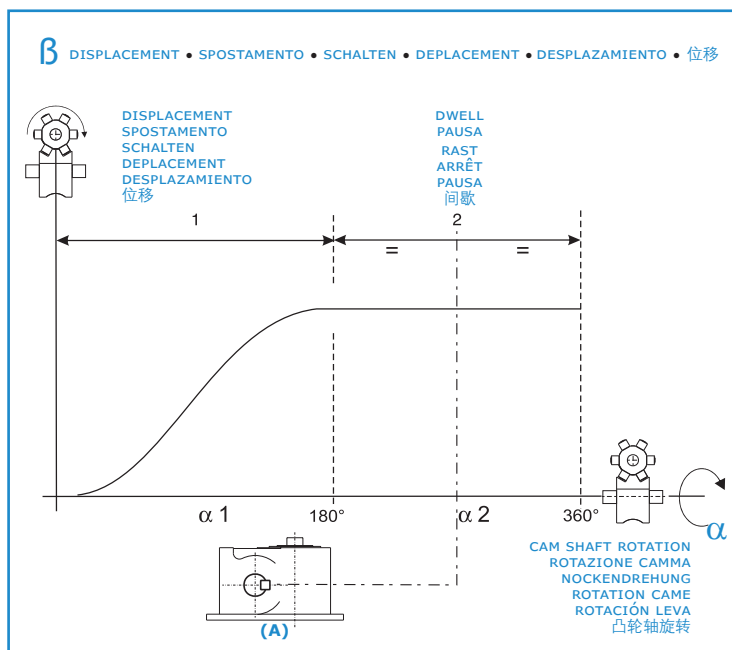
旋转方向

- A-C = 左手凸轮
A-D = 右手凸轮
B-C = 右手凸轮
B-D = 左手凸轮

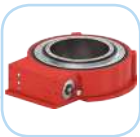
该图显示了带有单循环凸轮的分度台的位移。凸轮轴旋转 360° 时，相位为：

- 1) 分度
- 2) 间歇= 朝向输出轴的凸轮轴键 槽标明间歇周期的中间位置(1/2 α_2) (A)

DISPLACEMENT DIAGRAM • DIAGRAMMA DELLO SPOSTAMENTO •
BEWEGUNGSDIAGRAMM • DIAGRAMME DU DEPLACEMENT •
DIAGRAMA DE DESPLAZAMIENTO • 位移图表



TYPE • TIPO • TYP • MODÈLE • TIPO • 类型	HT
SIZE • GRANDEZZA • GRÖÖPE • DIMENSION • TAMAÑO • 规格	365
STOPS • N.DIVISIONI • ANZAHL TEILUNGEN • NOMBRE DE DIVISIONS NÚMERO DIVISIONES 停顿数	16
$\alpha_1 + \alpha_2 = 360^\circ$	
1 INDEX • SPOSTAMENTO • SCHALTEN • DÉPLACEMENT • DESPLAZA • 分度	α_1 120°
2 DWELL • PAUSA • RAST ARRÊT • PAUSA • 间歇	α_2 240°
ROTATION • ROTAZIONE • DREHUNG ROTACIÓN • 旋转方向	BC
WORKING POSITION • POSIZIONE LAVORO ARBEITS POSITION • POSITION DE TRAVAIL • POSICIÓN DE TRABAJO • 工作位置	A
REDUCER FITTING POSITION • POSIZIONE MONTAGGIO MOTORIDUTTORE • MONTA- GE- POSITION UNTERSETZER • POSITION MONTAGE MOTORÉDUCTEUR • POSICIÓN DE MONTAJE REDUCTOR • 减速器 安装位置	1-S2-90°
The indications refer to the preliminary coding. Le indicazioni sono riferite alla codifica preliminare Die Angaben beziehen sich auf die einleitende Codierung Les indications font référence à la codification de base Las indicaciones se refieren a la codificación previa 侧面指标参考自初始编码	



UNIDIRECTIONAL FUNCTION • FUNZIONE UNIDIREZIONALE • EINSEITIG GERICHTETE FUNKTION • FONCTION UNIDIRECTIONELLE • FUNCIÓN UNIDIRECCIONAL • 单向功能

DOUBLE CYCLE CAM

Directions of rotation:

- A-C = Left hand cam
- A-D = Right hand cam
- B-C = Right hand cam
- B-D = Left hand cam

The diagram shows the displacement of an index table with double cycle cam. In a rotation of 360° of the cam shaft the phases are:

1. first index
2. first dwell (A)
3. second index
4. second dwell - center of dwell angle = key parallel to the bottom plane and opposed to the output axis (B)

For example, 60 rpm on the cam shaft will result in 120 indexes per minute at the output (see technical guidelines chapter 2.6).

CAMMA A DUE PRINCIPI

Senso di rotazione:

- A-C = Camma Elica Sinistra
- A-D = Camma Elica Destra
- B-C = Camma Elica Destra
- B-D = Camma Elica Sinistra

Il diagramma raffigura lo spostamento di una tavola rotante generica con camma a due principi. In una rotazione di 360° dell'albero-camma le fasi sono:

1. spostamento
2. pausa (A)
3. secondo spostamento
4. seconda pausa - centro dell'angolo pausa = chiavetta sul piano orizzontale rivolta all'opposto dell'asse uscita moto (B)

Per esempio una velocità di 60 rpm all'albero camma risulta pari a 120 intermittenze/minuto (vedi guida tecnica cap. 2.6).

DOPPELGÄNGIGER NOCKEN

Drehrichtung:

- A-C = Linke Ausrichtung
- A-D = Rechte Ausrichtung
- B-C = Rechte Ausrichtung
- B-D = Linke Ausrichtung

Das Diagramm zeigt das Schalten eines allgemeinen Rundschalttisches mit doppelgängigem Nocken. Eine Drehung der Nockenwelle um 360° besteht aus den folgenden Phasen:

1. Schalten
2. Rast (A)
3. zweites Schalten
4. zweite Rast Mittelstellung des Rastwinkels = nach der Gegenseite der Ausgangsachse wagenrecht gerichtete Passfeder (B)

z.B. 60 UpM an der Eingangs-welle entspricht 120 TAKTE/min. am Antrieb (siehe technische Anleitung Kapitel 2.6).

CAME À DEUX PRINCIPES

Sens de rotation:

- A-C = Came Hélice gauche
- A-D = Came Hélice droite
- B-C = Came Hélice droite
- B-D = Came Hélice gauche

Le diagramme représente le déplacement d'une table rotatives courante avec came à deux principes. Lorsque l'arbre à Came effectue une rotation de 360° les différentes phases sont les suivantes:

1. premier déplacement
2. première période d'arrêt (A)
3. deuxième déplacement
4. deuxième période d'arrêt - centre de l'angle de verrouillage = clavette sur plan horizontal dirigée à l'opposé de la tourelle de sortie (B)

Par exemple une vitesse de 60 rpm en entrée, correspond à une vitesse de 120t/min (voir guide technique chapitre 2.6).

LEVA DE MÁS PRINCIPIOS

Sentido de rotación:

- A-C = Leva Hélice Izquierda
- A-D = Leva Hélice Derecha
- B-C = Leva Hélice Derecha
- B-D = Leva Hélice Izquierda

Los recuadros adjuntos representan el desplazamiento de una mesa de giro genérica con leva de dos principios. En una rotación de 360 del Eje-Leva las fases son:

1. primer desplazamiento
2. primera pausa (A)
3. segundo desplazamiento
4. segunda pausa - centro del ángulo pausa = chaveta puesta sobre el plano horizontal en direccion opuesta del divisor de salida (B)

Para ejemplo un velocidad de 60 rpm de eje-leve resulta igual a 120 intermitencias cada minuto (mirar guia tecnica cap.2.6).

双周期凸轮

旋转方向

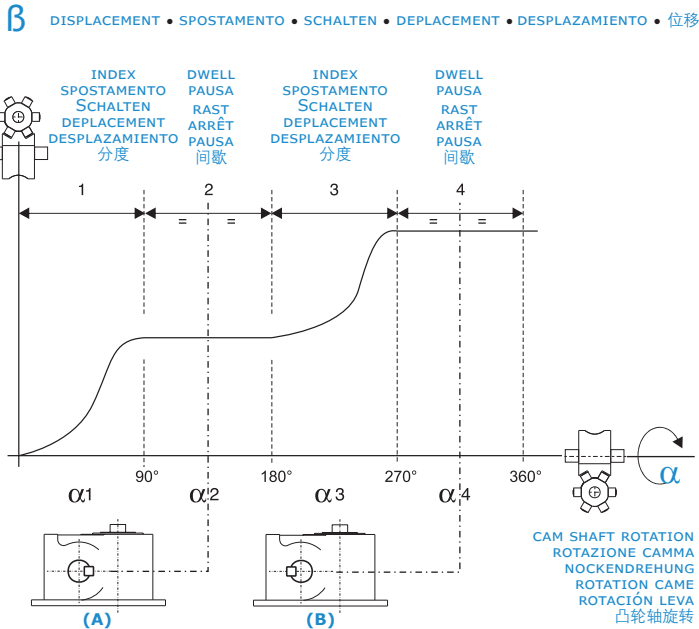
- A-C = 左手凸轮
- A-D = 右手凸轮
- B-C = 右手凸轮
- B-D = 左手凸轮

该图显示了带有单循环凸轮的分度台的位移。凸轮轴旋转 360° 时，相位为：

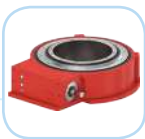
- 1) 第一分度
- 2) 第一间歇 (A)
- 3) 第二分度
- 4) 第二间歇 - 中心驻停角度 = 与底面平行到输出轴相反方向 (B)

注意：例如，凸轮轴上的60rpm将导致输出上120个分度/分钟（详见技术指南第2.6章）

DISPLACEMENT DIAGRAM • DIAGRAMMA DELLO SPOSTAMENTO • BEWEGUNGSDIAGRAMM • DIAGRAMME DU DEPLACEMENT • DIAGRAMA DE DESPLAZAMIENTO • 位移图表



TYPE • TIPO • TYP • MODÈLE • TIPO • 类型	HT		
SIZE • GRANDEZZA • GRÖÖßE • DIMENSION • TAMAÑO • 规格	365		
STOPS • N.DIVISIONI • ANZAHL TEILUNGEN • NOMBRE DE DIVISIONS • NÚMERO DIVISIONES 停顿数	72		
$\alpha 1 + \alpha 2 + \alpha 3 + \alpha 4 = 360^\circ$	1	INDEX • SPOSTAMENTO • SCHALTEN • DÉPLACEMENT • DESPLAZA • 分度	$\alpha 1$ 120°
	2	DWELL • PAUSA • RAST • ARRÊT • PAUSA • 间歇	$\alpha 2$ 60°
	3	INDEX • SPOSTAMENTO • SCHALTEN • DÉPLACEMENT • DESPLAZA • 分度	$\alpha 3$ 120°
	4	DWELL • PAUSA • RAST • ARRÊT • PAUSA • 间歇	$\alpha 4$ 60°
ROTATION • ROTAZIONE • DREHUNG • ROTATION • ROTACIÓN • 旋转方向	BC		
WORKING POSITION • POSIZIONE LAVORO • ARBEITS POSITION • POSITION DE TRAVAIL • POSICIÓN DE TRABAJO • 工作位置	A		
REDUCER FITTING POSITION • POSIZIONE MONTAGGIO MOTORIDUTTORE • MONTAGE- POSITION UNTERSETZER • POSITION MONTAGE MOTORÉDUCTEUR • POSICIÓN DE MONTAJE REDUCTOR • 减速器 安装位置	1-S2-90°		
The indications refer to the preliminary coding Le indicazioni sono riferite alla codifica preliminare Die Angaben beziehen sich auf die einleitende Codierung Les indications font référence à la codification de base Las indicaciones se refieren a la codificación previa 侧面指标参考自初始编码			

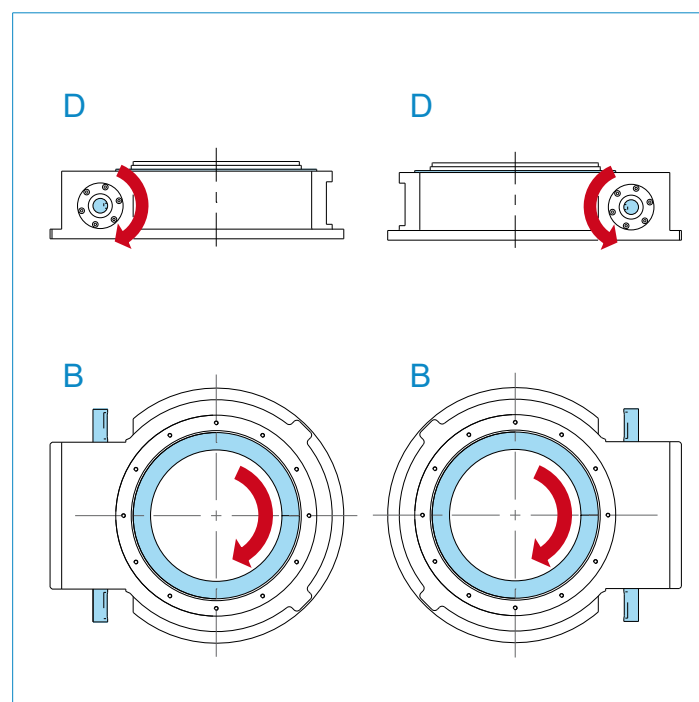
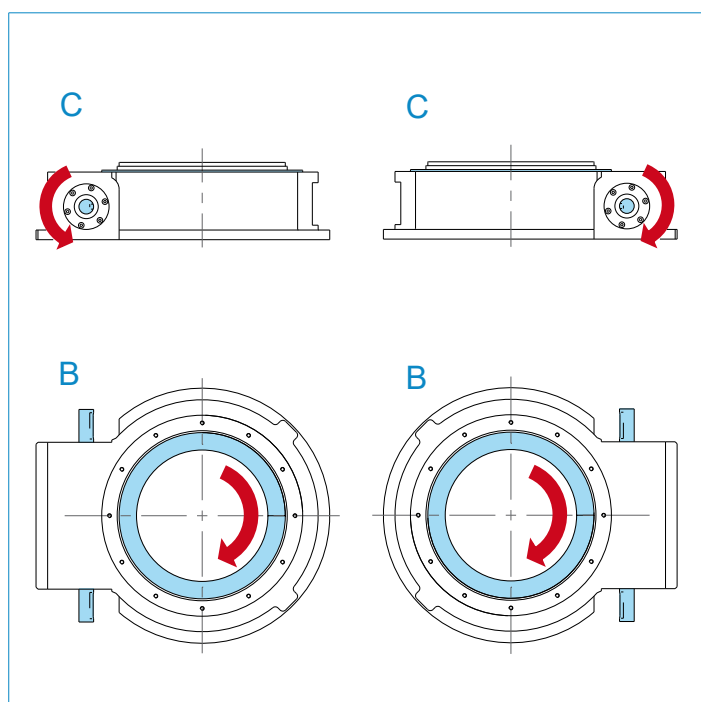
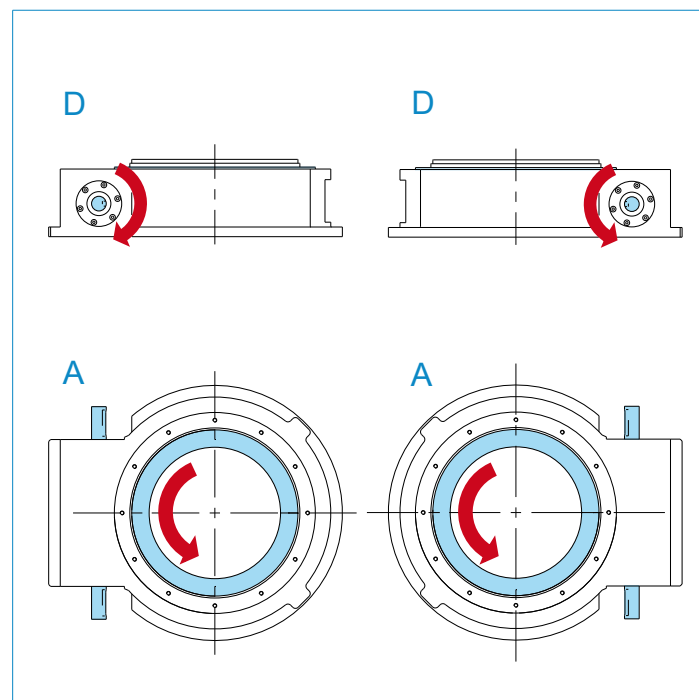
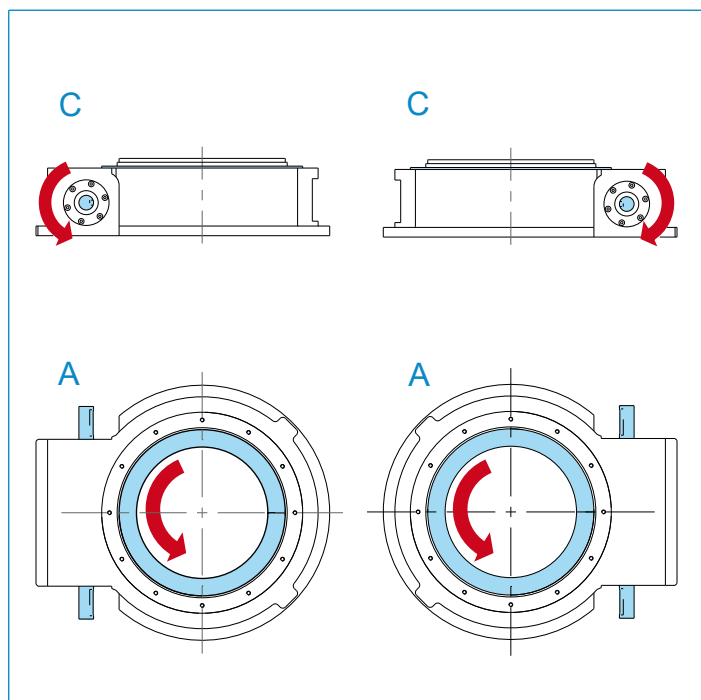


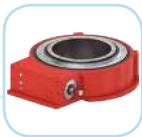
HT

C014/6 - 01/2022

**DIRECTIONS OF ROTATION • SENSO DI ROTAZIONE •
DREHRICHTUNG • SENS DE ROTATION •
SENTIDO DE ROTACIÓN • 旋转方向**

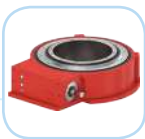
- | | | | | | |
|-----------------------------|------------------------|-----------------------|----------------------|-------------------------|--------|
| A-C = Left hand cam | • Camma Elica Sinistra | • Linke Drehrichtung | • Came Hélice gauche | • Leva Hélice Izquierda | • 左手凸轮 |
| A-D = Right hand cam | • Camma Elica Destra | • Rechte Drehrichtung | • Came Hélice droite | • Leva Hélice Derecha | • 右手凸轮 |
| B-C = Right hand cam | • Camma Elica Destra | • Rechte Drehrichtung | • Came Hélice droite | • Leva Hélice Derecha | • 右手凸轮 |
| B-D = Left hand cam | • Camma Elica Sinistra | • Linke Drehrichtung | • Came Hélice gauche | • Leva Hélice Izquierda | • 左手凸轮 |





FITTING POSITION REDUCER • POSIZIONE DI MONTAGGIO MOTORIDUTTORE •
MONTAGEPOSITIONEN UNTERSETZERMOTOR •
POSITION DE MONTAGE MOTORÉDUCTEUR • POSICIONES DE MONTAJE MOTORREDUCTOR •
減速器固定位置

	1-S1	0°	90°	180°	270°
		1-S1-0°	1-S1-90°	1-S1-180°	1-S1-270°
	1-S2	0°	90°	180°	270°
		1-S2-0°	1-S2-90°	1-S2-180°	1-S2-270°
	2-S1	0°	90°	180°	270°
		2-S1-0°	2-S1-90°	2-S1-180°	2-S1-270°
	2-S2	0°	90°	180°	270°
		2-S2-0°	2-S2-90°	2-S2-180°	2-S2-270°

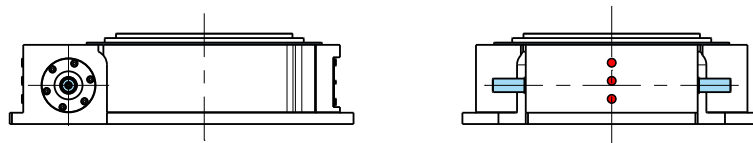


HT

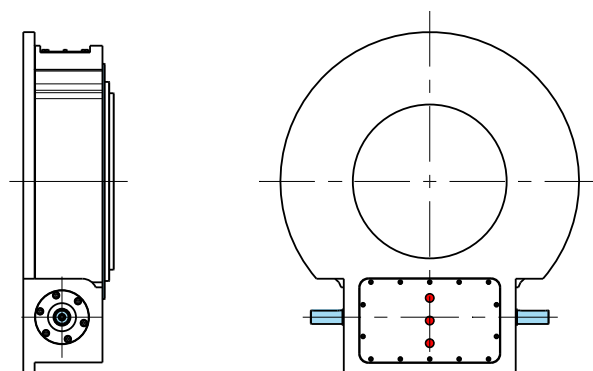
C014/6 - 01/2022

**WORKING POSITION • POSIZIONE DI LAVORO • ARBEITSPOSITION •
POSITION DE TRAVAIL • POSICIÓN DE TRABAJO • 工作位置**

A



C



**Oil bath lubrication for life • Lubrificazione a vita in bagno d'olio • Lebenslange Schmierung in Ölbad •
Lubrification à vie en bain d'huile • Lubricación durante vida útil en baño de aceite • 终身油浴润滑**

**• Orientation of plugs oil • Orientamento tappi olio • Ausrichtung der Ölkappen •
Orientation des bouchons d'huile • Orientación de las tapas de aceite • 油塞方向**



- please consult technical department for other working position
- consultare ufficio tecnico per altre posizioni di lavoro
- konsultieren technischen Abteilung für andere Arbeitsposition
- consulter service technique pour autre position de travail
- consultar al departamento técnico para otros posición de trabajo
- 其他工位相关请咨询我们技术部门

GLOBAL PRESENCE



Cam Driven Systems (CDS) is a division of Bettinelli Group which specializes in the study, development and manufacture of high precision mechanical components.

CDS - Cam Driven Systems

Headquarter - Italy

Via Leonardo Da Vinci, 56
26010 Bagnolo Cremasco CR

+39 0373 237311
+39 0373 237538

cds@bettinelli.it
www.cdsindexers.com



GATE®

Gate is the worldwide network of sales, distribution and technical support for the industrial products and services.

Backed by over 70 years of engineering and manufacturing leadership, our global network of facilities continues to provide our customers with the most diverse range of industrial automation products on the market.

GATE Technologies Inc.

Corporate office - Usa

27 Wilson Drive, Unit C
Sparta NJ 07871

+1 973 300 0090
+1 973 300 0061

info@gateti.com
www.gateti.com

GATE Deutschland GmbH

Corporate office - Germany

Ulrichstrasse, 9
86641 Rain am Lech

+49 (0) 9090 7057110
+49 (0) 9090 70571113

info@gatedeutschland.de
www.gatedeutschland.de

GATE (Ying Meng) Shanghai Trading CO Ltd

Corporate office - China

Unit 1226A, 12F, ChongHing Finance Center
288 Nanjing West Road, HuangPu District
200003 Shanghai, China

+86 138 1665 0842
+86 21 6133 7999

info@gateshanghai.cn
www.cdsindexers.com



Bettinelli Automation Components Pvt Ltd., rendering services to Indian customers that are seeking motion control solutions and ideas for industrial automation, packaging and assembly.

Bettinelli Automation Components Pvt Ltd

Corporate office

Office #3, 1st Floor
Destination Center Magarpatta City Hadapsar
411-013 Pune

+91 20 6723 6484
+91 20 6723 6485

info@bettinelli.in
www.bettinelli.in



Solutions for automation